

<p>WAIVER OF COUNSEL ОТКАЗ ОТ ЗАЩИТНИКА <i>S.J.C. Rule 3:10, § 3</i></p>	<p><i>DOCKET NUMBER</i> НОМЕР В КНИГЕ ЗАПИСЕЙ</p>	<p>Trial Court of Massachusetts Juvenile Court Department Суд первой инстанции штата Массачусетс Отделение суда по делам несовершеннолетних</p>
<p><i>CASE NAME / Название дела</i></p> <p style="text-align: center;">_____</p> <p style="text-align: center;">v. / против</p> <p style="text-align: center;">_____</p>	<p><i>DIVISION / ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ</i></p> <p style="text-align: center;">_____</p>	

I. STATEMENT OF PARTY
I. ЗАЯВЛЕНИЕ СТОРОНЫ

I, _____, have been informed of my right to have a lawyer represent me at every stage of the proceedings in this case, and that if I cannot afford to hire my own lawyer, this Court will assign the Committee for Public Counsel Services to provide representation for me. KNOWING THAT I HAVE A RIGHT TO HAVE A LAWYER REPRESENT ME, I NEVERTHELESS ELECT TO PROCEED IN THIS MATTER WITHOUT A LAWYER AND WAIVE MY RIGHT TO SUCH A LAWYER.*

Я, _____, был проинформирован о своем праве на адвоката, чтобы представлять мои интересы на каждом этапе разбирательства в данном деле, и о том, что если я не могу позволить себе нанять своего собственного адвоката, то суд распорядится, чтобы Комитет предоставления услуг общественных защитников предоставил мне адвоката. ЗНАЯ, ЧТО Я ИМЕЮ ПРАВО НА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ МОИХ ИНТЕРЕСОВ АДВОКАТОМ, Я ВСЕ ЖЕ ВЫБИРАЮ ПРОДОЛЖАТЬ НАСТОЯЩЕЕ ДЕЛО БЕЗ АДВОКАТА И ОТКАЗЫВАЮСЬ ОТ СВОЕГО ПРАВА НА ТАКОГО АДВОКАТА.

Signature of Party
 Подпись стороны

Printed or Typed Name of Person Signing
 ФИО подписавшегося печатными буквами

Signature of Parent or Guardian for Juvenile/Incompetent
 Подпись родителя или опекуна за несовершеннолетнего/
 недееспособного

Printed or Typed Name of Person Signing
 ФИО подписавшегося печатными буквами

Signed this _____ day of _____, 20_____.
 Подписано (число, месяц, год)

**A parent or legal guardian in a Child Requiring Assistance (CRA) case has the right to counsel at any hearing or proceeding regarding custody. G. L. c. 119, § 39F.*

**Родитель или законный опекун в деле о помощи с трудным подростком/ребенком имеет право на адвоката во время слушания или разбирательства по вопросам опекунства. Основной закон, гл.119, § 35F.*

II. CERTIFICATE OF JUDGE
II. УДОСТОВЕРЕНИЕ СУДЬИ

I hereby certify that the party named above has been informed, by me, of the right to counsel in accordance with Supreme Judicial Court Rule 3:10 and G. L. c. 211D, § 5; that the party has knowingly elected to proceed without a lawyer and

Настоящим я удостоверяю, что сторона, указанная выше, была мною проинформирована о праве на адвоката в соответствии с Правилем 3:10 Правил Верховного суда и гл. 211D, § 5 Основного закона; что сторона была осведомлена и решила продолжать без адвоката

has executed a waiver of counsel in my presence,
 и подписала отказ от адвоката в моем присутствии,

has refused to sign a waiver.
 отказалась подписать отказ.

Signature of Justice
 Подпись судьи

Printed or Typed Name of Justice
 Фамилия, имя судьи печатными буквами

Date
 Дата